



**КОЛЕСНИК
Валентина
Олександрівна**

12 липня 1952 р.

доктор філологічних наук,
професор кафедри болгарської філології
зав. кафедри болгарської філології

Контактна інформація:

Тел.: 0502002039

Е-mail: vakolesnik2@mail.ru

Державні нагороди та почесні звання:

- Почесна грамота Болгарської академії наук «За заслуги към българистиката» (2003 р.)
- Медаль «Отец Паисий Хилендарский – за заслуги към българското образование» (2004 р.)
- Медаль «Іван Вазов» (2010 р.)
- Медаль «Отец Паисий Хилендарский» (2013 р.)
- Почесна відзнака Одеської обласної ради (2009 р.)
- Почесна грамота ОНУ (2012 р.)
- Подяка міського голови (2012 р.)

Основний напрямок наукової діяльності:

Наукові інтереси пов'язані з дослідженням літературних слов'янських мов та їх діалектів, укладанням діалектних та етнолінгвістичних словників. Дослідження болгарських переселенських говірок, процесів дебалканізації в болгарських говірках Півдня України, проблем взаємодії діалектів та діалектних систем, проблем болгарської ономастики. Укладається словник болгарських говірок Півдня України. Іншим аспектом є дослідження процесу нівелювання балканських рис граматичної будови і словникового складу переселенських говірок, під впливом східного слов'янства відбулася втрата тих рис, які визначають їх балканське обличчя.

Кандидатська дисертація:

«Болгарська антропонімія півдня України»

Місце захисту:

Мінський державний університет, Білорусь

Рік захисту:

1984 р.

Докторська дисертація:

«Дебалканізація болгарських переселенських говірок в Україні»

Місце захисту:

Інституті мовознавства ім. О. О. Потебні НАН України, м. Київ

Рік захисту:

2005 р.

Дисертації, які були захищені під керівництвом ученого (прізвище дисертанта, назва роботи, рік захисту):

- Георгієва С. І. «Болгарська переселенська говірка мішаного типу: стан і етапи формування» за спеціальністю 10.02.03, 2006 р.
- Стоянова Д. Ф. «Да-конструкції у болгарських дамаскинах ХУШ ст.» за спеціальністю 10.02.03, 2012 р.

Наукова школа: Науковий керівник планової наукової теми кафедри болгарської філології «Болгарська мова, історичний розвиток та діалектне членування», яка виконується без цільового фінансування (2008-2012 рр.) та «Структура і функціонування болгарської мови у полімовному оточенні: сучасний стан і динаміка в часі» (2013-2017 рр.). Мета наукової роботи – створення багатотомного «Словника болгарських говірок Півдня України».

Навчальна діяльність (списки дисциплін, лекційні курси):

- лекційний курс «Сучасна болгарська мова (фонетика, лексикологія, словотвір, морфологія)»
- лекційний курс «Діалектологія»
- спецкурс «Основи балканістики»
- спецкурс «Основи міжкультурної комунікації»
- спецкурс «Лінгвістичні основи балканської картини світу»
- науковий семінар зі студентами випускних курсів (магістрами та спеціалістами).

Наукові праці з 2000 р. :***Монографії, навчальні та навчально-методичні посібники:*****2000**

Словарь русских говоров Одесщины : в 2 т. / Ю. А. Карпенко, Л. Ф. Баранник, Л. Н. Гукова, В. А. Колесник ; отв. ред.: Ю. А. Карпенко, С. Уэмура. – Одесса : Астропринт, 2000. – Т. 1 : А-О. – 370 с.

Словарь русских говоров Одесщины : в 2 т. / Ю. А. Карпенко, Л. Ф. Баранник, Л. Н. Гукова, В. А. Колесник ; отв. ред.: Ю. А. Карпенко, С. Уэмура. – Одесса : Астропринт, 2001. – Т. 2 : П-Я. – 294 с.

2001

Български разговорник : речева практика / В. Колесник, З. Барболова. – Одеса : Маяк, 2001. – 146 с.

Евгеновка /Арса/ Ономастика. Говор. Словарь / В. А. Колесник. – Одеса : Гермес, 2001. – 287 с. – (Българските говори на Украйна; Т. 3).

2003

Български език. 5 клас. Помогало по фонетика / В. А. Колесник. – Одеса, 2003 – 60 с.

Дебалканізація болгарських переселенських говірок в Україні. Граматична система / В. О. Колесник. – Одеса : Астропринт, 2003. – 352 с.

2008

Български език (Основен курс) : підручник для студ. 1 курсу спец. «Болгарська мова та література» / В. О. Колесник. – Одеса : Удача, 2008. – 274 с.

Говорът на българите в с. Криничне (Чушмелий), Бесарабия. Речник. – Одеса : Друк, 2008. – 376 с.

2010

Български език (Основен курс) : підручник для студ. I курсу спец. «Болгарська мова та література» / В. О. Колесник ; відп. ред.: М. С. Мижлекова. – Одеса : Астропринт, 2010. – 232 с.

2013

Посібник з болгарської діалектології для студ. II курсу спец. «Болгарська філологія» / В. О. Колесник. – Одеса : Дані, 2013. – 220 с.

Показчики:

2000

Юрій Олександрович Карпенко : бібліографічний показчик / М. І. Зубов, В. О. Колесник ; відп. ред.: О. І. Бондар. – Одеса : Астропринт, 2000.

Автореферат дисертації:

2005

Дебалканізація болгарських переселенських говірок в Україні : автореф. д-р філог. наук / В. О. Колесник. – Київ, 2005. – 41 с.

Рецензії:

2015

Дослідження граматики українських новожитніх говірок полілінгвального ареалу : рец. кн. на А. О. Колесников. Морфологія українських південнобесарабських говірок : генеза і динаміка [Текст] / В. О. Колесник // Мова : науково-теоретичний часопис з мовознавства. – Одеса : Астропринт, 2015. – № 23. – С. 160-162. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://dspace.onu.edu.ua:8080/handle/123456789/8163>

Статті та тези конференцій:

2000

Архаични елементи в българския говор в Олшанка (Украйна) / В. А. Колесник
Етноси и култури на Балканите : Резюме. – София, 2000 – С. 17-18.

Грецизми в болгарском говоре п. Олшанка Кировоградской области /
В. А. Колесник // Слов'янський збірник. – Одеса, 2000. – Вип. 7. – С. 106-112.

Етнолінгвістична специфіка болгарських говірок вільшанського типу /
В. О. Колесник // Археологія і етнологія Східної Європи : матеріали і
дослідження. – Одеса, 2000. – С. 337-351.

Овчарската терминология в българските говори: типологична семантико-
словообразователна парадигма / В. А. Колесник // Българите в Северното
Причерноморие. – В.-Търново, 2000. – Т. 7. – С. 505-515.

Этническая и субэтническая знаковость говоров болгарской диаспоры юга
Украины / В. А. Колесник // Българистични проучвания : актуални проблеми
на българистиката и славистиката. – В.-Търново, 2000 – №6 – С. 97-109.

2001

Грамматическая компрессия при образовании некоторых глагольных форм в
болгарских говорах диаспоры / В. А. Колесник // Слов'янський збірник. –
2001. – Вип. 8. – С.76-80.

Етнолінгвистична граница между гюлменски и твардичански говор / В. А. Колесник // Етноси и култури на Балканите : Резюме. – София, 2001. – С. 43-44.

К вопросу об этногенезе болгар в трудах современных болгарских исследователей / В. А. Колесник // Социально-экономические направления развития украино-болгарских отношений в XXI веке : международная конференция (Одесса – София). – София, 2001. – С. 205-209.

К истории названия села Гюльмен [Текст] / В. А. Колесник // Записки з загальної лінгвістики. – Одеса, 2001. – Вип. 3 – С. 55-65. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу:<http://dspace.onu.edu.ua:8080/handle/123456789/2000>

Състояние и перспективи за развитие на българистиката във Филологическия факултет на Одеския национален университет / В. А. Колесник // Българистика, 2001 : доклади от междунар. работна среща. – София, 2001. – С. 69-75.

2002

Посесивный датив в болгарских говорах Юга Украины / В. А. Колесник // Мова : науково-теоретичний часопис. – 2002. – № 7 : Текст і його складники : Присвячено пам'яті проф. кафедри рос. мови ОНУ Л. М. Лосєвої. – С. 107-112.

Тенденции употребления артикля в болгарских говорах Юга Украины / В. А. Колесник // Слов'янський збірник. – 2002. – Вип. 9. – С. 192-202.

2003

Балканизация и инновации в способе языкового мышления (на материале болгарского языка) / В. А. Колесник // Проблеми інтерпретації художнього тексту. – Одеса : Астропринт, 2003. – С. 86-98.

Инновации в грамматической системе болгарских переселенческих говоров юга Украины / В. А. Колесник // Мова : науково-теоретичний часопис. – 2003. – № 8 : Рік Росії в Україні. – С.107-113.

Названия подушки в бессарабских болгарских говорах / В. А. Колесник // Българистични проучвания : актуални проблеми на българистиката и славистиката. – В.-Търново, 2003. – № 9. – С. 234-239.

2004

Вживання артикля з власними назвами у переселенських болгарських говірках / В. А. Колесник // Записки з загальної лінгвістики. – Одеса, 2004. – Вип. 6. – С. 55-65.

Вживання артикля з назвами родичів в болгарських переселенських говірках / В. А. Колесник // Одеська болгаристика. – Одеса, 2004. – Вып. 2. – С. 63-67.

Нестабильность употребления членных форм в бессарабских болгарских говорах / В. А. Колесник // Сборник в чест на проф. Ангел Давидов : материали от Международна научна конференция (13-14 декември 2002 г., Велико Търново). – Велико Търново : Университетско издателство, 2004. – С. 366-380.

2005

До питання про залишки двоїни в слов'янських мовах та діалектах слов'янських мов [Текст] / В. О. Колесник // Записки з українського мовознавства = Opera in linguistica ukrainiana. – 2005. – Вип. 15. – С. 119-124. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу: http://liber.onu.edu.ua/pdf/movoznav_15_2005.pdf

До питання про сербську мову як периферійну зону БМС (іменна система) / В. О. Колесник // Слов'янський збірник. – Одеса, 2005. – Вип. 11. – С. 28-34.

До питання про стабільність діалектної системи (на матеріалі болгарських говірок) [Текст] / В. О. Колесник // Мова : науково-теоретичний часопис. – 2005. – № 10. – С. 24-27. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://dspace.onu.edu.ua:8080/handle/123456789/1258>

Статус лексеми един в болгарських переселенських говірках України / В. О. Колесник // Лінгвістика. – Луганськ, 2005. – Вип. 3 (1). – С. 66-74.

2006

Балканизми в бессарабских болгарских говорах / В. А. Колесник // Болгарський щорічник. Назустріч ХІУ Міжнародного з'їзду славистів. – Київ : Київський славистичний університет, 2006. – Т. 6 – С. 83-100.

Балканослов'янський ареал : від дефініції до сутності / В. О. Колесник // Мова : науково-теоретичний часопис з мовознавства. – Одеса : Астропринт, 2006. – Вип. 11. – С. 26-33.

Дебалканизация и инновации на уровне языкового мышления / В. А. Колесник // Българите в Северното Причерноморие. Изследвания и материали. – Одеса : Друк, 2006. – Т. 9. – С. 423-431.

Диагностирующие черты болгарской свадебной терминосистемы / В. А. Колесник // Науковий вісник Ізмаїльського державного гуманітарного університету. Літературні мови та діалекти Українського Подунав'я. – Ізмаїл, 2006. – Вип. 21. – С.21-26.

До питання про стабільність діалектної системи / В. О. Колесник // Мова : науково-теоретичний часопис з мовознавства. – Одеса: Астропринт, 2006. – Вип.10. – С. 198-204.

Одеська болгаристика за 140 років [Текст] / В. О. Колесник // Слов'янський збірник. – Одеса, 2006. – Вип. 12. – С. 66-74. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://dspace.onu.edu.ua:8080/handle/123456789/3039>

Примарные балканизмы в болгарских переселенческих говорах / В. А. Колесник // Болгарский ежегодник. – Київ, 2006. – С. 43-47.

Словник лексичних балканізмів, зафіксованих у болгарських переселенських говірках / В. О. Колесник // Одеська болгаристика. – Вип. 3-4. – Одеса, 2005-2006. – С.103-133.

2007

До питання про класифікацію болгарських переселенських говірок [Текст] / В. О. Колесник // Записки з українського мовознавства. – Одеса : Астропринт, 2007. – Вип. 9. – С. 25-30. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://dspace.onu.edu.ua:8080/handle/123456789/1705>

Когнітивний аспект дослідження артикля у болгарській мові / В. О. Колесник // Науковий вісник Херсонського державного університету. Серія : Лінгвістика. – Херсон : Видавництво ХДУ, 2007. – Вип. 5. – С. 328- 333.

Лексикални маркери на един съртски говор в Бессарабия / В. А. Колесник // Българистични проучвания. Актуални проблеми на българистиката и славистиката. – Велико Търново : Фабер, 2007. – Т. 11. – С. 5-12.

Реалема «сито» в свадебной обрядности болгар / В. А. Колесник // Человек в истории и культуре : сборник научных работ в честь 70-летия проф. В. Н. Станко. – Одеса-Терновка, 2007. – С. 273-279.

Самосознание личности в романах Л. Н. Толстого «Воскресение» и Т. Драйзера «Сестра Керри» / В. А. Колесник // Серебряный век: диалог

культур : междунар. науч. конф., посвящ. памяти проф. С. П. Ильева (26-27 октября 2006 г., Одесса). – Одесса : Астропринт, 2007. – С. 245-254.

Специфика бессарабской болгарской свадебной терминосистемы / В. А. Колесник // Българите в Северното Причерноморие. Изследвания и материали – Одеса : Друк, 2007. – Т. 10. – С. 343-349.

2008

Власні імена в артиклевих мовах / В. А. Колесник // *Studia slovakistica*. – Ужгород : вид. Олександра Гаркуші, 2008. – Вип. 8. – С. 208-214.

Дебалканизация и трансформация болгарских переселенческих говоров Юга Украины / В. А. Колесник // Дриновський збірник. – Харків-Софія : Академічне видавництво ім. проф. Марина Дринова, 2008. – Т. 2. – С.273-278.

Лексичні балканізми в бессарабських болгарських говірках / В. А. Колесник // Компаративні дослідження слов'янських мов і літератур. Пам'яті академіка Л. Булаховського : зб. наук. пр. – Київ : Бібліотека українця, 2008. – Вип. 7 – С. 80-86.

Ралема було в обрядовом тексті / В. А. Колесник // Методологічні аспекти літературознавчого синтезу : зб. наук. пр. на пошану проф. Нонни Шляхової з нагоди її 75-річчя. – Одеса : Астропринт, 2008. – С. 129-134.

2009

Доля лексичних балканізмів в болгарських говірках Півдня України / В. О. Колесник // Філологічні дослідження : зб. наук. пр. з нагоди 80-річчя чл.-кор. НАН України, д-ра філолог. наук, проф. Ю. О. Карпенка. – Одеса: ОНУ, 2009. – С. 114-118.

О происхождении топонима Гюльмен / В. А. Колесник // Българска Бесарабия. – Болград, 2009. – Вип. 5. – С. 112-123.

Тенденции развития болгарских говоров диаспоры / В. А. Колесник // Совещание-семинар преподавателей болгарского языка, болгарской литературы и культуры (27-28 октября 2009 г., Москва) : тезисы докладов и сообщений. – М.: МГУ, 2009. – С. 54-55.

Хронотоп у повісті В. П. Катаєва «Трава Забвенья» [Текст] / В. О. Колесник // Історико-літературний журнал. – 2009. – № 16. – С. 191-198. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://dspace.onu.edu.ua:8080/handle/123456789/1803>

2010

Засоби вираження неозначеності в болгарських говірках Півдня України. Компаративні дослідження / В. А. Колесник // Вісник КДУ. Серія : Філологія. – Київ, 2010. – Вип. № 11. – С.70-77.

Просторово-часовий континуум у повісті В. П. Катаєва «Святой колодець» [Текст] / В. А. Колесник // Історико-літературний журнал. – 2010. – №18. – С. 616-622. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://dspace.onu.edu.ua:8080/handle/123456789/1968>

А. С. Пушкин и В. П. Катаев: интертекстуальный аспект / В. А. Колесник // А. С. Пушкин и мировой литературный процесс : междунар. науч. конф., посв. памяти д-ра филол. наук, проф. А. А. Слюсаря (19-20 октября 2009 г., Одесса). – Одесса : Астропринт, 2010. – С. 355-362.

2011

Диагностирующие черты болгарских переселенческих говоров (свадебная терминосистема) / В. А. Колесник // Болгарський щорічник. – Київ : Київський славістичний університет, 2011. – Т. 7. – С. 132-144.

Диалектные и этнокультурные границы болгарских говоров / В. А. Колесник // Науковий вісник Південноукраїнського Національного Педагогічного університету ім. К. Д. Ушинського. Серія : Лінгвістичні науки. – Одеса «Астропринт», 2011. – № 13. – С. 169-175.

К истории названий некоторых болгарских сел Одесской области [Текст] / В. А. Колесник // Слов'янський збірник. – Вип. 14-15. – Одеса : ОРІДУ НАДУ, 2011. – С. 208-215. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://dspace.onu.edu.ua:8080/handle/123456789/4901>

2012

Віхи розвитку Одеської болгаристики [Текст] / В. А. Колесник // Вісник Одеського національного університету ім. І. І. Мечникова. Серія : Філологія. – Одеса, 2012. – Т. 17. – Вип. 4. – С. 70-74. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://dspace.onu.edu.ua:8080/handle/123456789/2745>

Говор с. Криничное Болградского района Одесской области:грамматический аспект / В. А. Колесник // Функціонування літературних мов і діалектів межиріччя Дністра і Дунаю. –Ізмаїл : РВВ ІДГУ, 2012. – С. 197-212.

Грамматический портрет имени существительного в трудах А. К. Смольской / В. А. Колесник // Слов'янський збірник. – Одеса, 2012. – Вип. 16 : Пам'яті д-

ра філол. наук, проф. А. К. Смольської, з нагоди 85-річчя з дня її народження. – С. 44-48.

Грамматический портрет существительного в говоре с. Криничное (Болградский р-н, Украина) / В. А. Колесник // Одеська болгаристика. – Одеса : Одеський національний університет, 2012. – № 7-8. – С. 120-133.

Диагностирующие черты южных болгарских говоров / В. А. Колесник // Міжнарод. наук.-метод. семінар з болгарської мови, літератури, культури та історії. – Бердянськ, 2012. – С. 19-20.

Диалектология культуры и этнокультурные границы болгарских говоров [Текст] / В. А. Колесник // Человек в истории и культуре : мемориальный сборник материалов и исследований в память Владимира Никифоровича Станко. – 2012. – Вып. 2. – С. 356-359. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://dspace.onu.edu.ua:8080/handle/123456789/7184>

Кафедра болгарської філології / В. О. Колесник // Одеський нац. університет ім. І. І. Мечникова. Історія філологічного факультету : збірка документально-художніх нарисів. – Одеса : Астропринт, 2012. – С. 102-107.

Региональные варианты болгарских антропонимов / В. А. Колесник // Българите в Северното Причерноморие. Изследвания и материали – Одеса : Друк, 2012. – Т. 13. – С. 243-248.

Специфика болгарских личных имен / В. А. Колесник // Функціонування літературних мов і діалектів межиріччя Дністра і Дунаю. – Ізмаїл : РВВ ІДГУ, 2012. – С. 125-135.

Хронотоп в повести В. П. Катаева «Алмазный мой венец» / В. А. Колесник // Серебряный век: диалог культур : междунар. науч. конф., посвящ. памяти проф. С. П. Ильева (19-20 октября 2011 г.; Одесса) : сборник научных статей. – Одесса : Астропринт, 2012. – С. 568-574.

2013

Болгарин: в зеркале классиков болгарской литературы [Текст] / В. А. Колесник // Слов'янські наукові читання: літературознавчий та культурологічний аспекти. – 2013. – [Електронний ресурс]. – Режим доступа: <http://dspace.onu.edu.ua:8080/handle/123456789/4268>

Этнолингвистическая специфика ольшанских говоров / В. А. Колесник // Очерки истории, языка и культуры ольшанских болгар. – Киев : Скиф, 2013. – С.124-128.

2014

Балканські риси в антропонімії болгарських поселенців півдня України / В. О. Колесник // Слов'янський збірник. Пам'яті члена-кореспондента НАН України, доктора філологічних наук, професора Ю. О. Карпенка (1929-2009) з нагоди 85-річчя з дня його народження. – Чернівці: «Букрек», 2014. – Вип. 18. – С. 53-60.

Болгарин у дзеркалі класиків болгарської літератури / В. О. Колесник // Слов'янські наукові читання : літературознавчий та культурологічний аспекти. – Одеса, 2014. – С. 125-133.

Грамматический портрет болгарских переселенческих говоров и этнокультурные границы / В.А. Колесник // Дриновський збірник. – Харків-Софія : Издательство на БАН «Проф. Марин дринов», 2014. – Т.7. – С. 117-121.

Диагностирующие черты южных болгарских говоров (к вопросу о диалектных и этнокультурных границах) / В. А. Колесник // Діалекти в синхронії та діахронії : загальнослов'янський контекст. – Київ, 2014. – С. 254-258.

До питання про запозичення з турецької мови в болгарських переселенських говірках Півдня України [Текст] / Колесник В.А. // Одеська болгаристика. – Одеса : ОНУ ім. І.І. Мечникова, 2014. – Т. 11-12. – С. 4-12. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://dspace.onu.edu.ua:8080/handle/123456789/6914>

Історія розвитку болгаристики в Одеському національному університеті / В. О. Колесник // Бесарабските българите : история, култура и език. – Кишинев : S.S.B, 2014. – С.329-336.

Славистическое наследие А. К. Смольской [Текст] / В. А. Колесник // Людиною бути – це мистецтво : зб. пам'яті д-ра філолог. наук, проф. А. К. Смольської. – Одеса : Одеський нац. ун-т, 2014. – С. 14-20. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://dspace.onu.edu.ua:8080/handle/123456789/7568>

Специфика фамилий болгарских поселенцев Юга Украины [Текст] / В. А. Колесник // Записки з ономастики. – 2014. – Вип. 17 : Пам'яті доктора філолог. наук, проф., чл.-кор. НАНУ Ю. О. Карпенка, з нагоди 85-річчя з дня народження. – С. 146-152. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://dspace.onu.edu.ua:8080/handle/123456789/6472>

Трансформация граматической системы болгарских переселенческих говоров юга Украины / В. А. Колесник // Бесарабските българите : история, култура и език. – Кишинев : S.S.B, 2014. – С.353-360.

2015

Наукові здобутки болгаристів Одеського університету [Текст] / В. О. Колесник // Ювілейна збірка наукових праць, присвячена 150-річчю Одеського національного університету імені І. І. Мечникова. – Одеса, 2015. – С. 319-329. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://dspace.onu.edu.ua:8080/handle/123456789/8115>

Раритетни заемки от турски в един съртски говор в Бесарабия (Раритетні запозичення з турецької мови в одній сиртській говірці Бесарабії) [Текст] / В. А. Колесник // Слов'янський збірник. – Одеса ; Чернівці : Букрек, 2015. – Вип. 19. – С. 14-25. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://dspace.onu.edu.ua:8080/handle/123456789/7882>

Розвиток філологічних наук [Текст] / В. О. Колесник // Одеський національний університет імені І. І. Мечникова. Історія та сучасність (1865-2015). – Одеса, 2015. – С. 107-120. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://dspace.onu.edu.ua:8080/handle/123456789/8369>

Специфика фамилий болгарских поселенцев Юга Украины [Текст] / В. А. Колесник // Записки з ономастики. – 2015. – Вип. 18. – С. 146-152. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://fs.onu.edu.ua/clients/client11/web11/pdf/onomast18.pdf>

Турцизмы в чушмелийском говоре (Бессарабия) / В. А. Колесник, Я. А. Волкова // Этнология и культурология. Научное периодическое издание Центра этнологии института культурного наследия АН Молдовы. – Кишинев : S.S.B, 2015. – № 17. – С.53-61.

Участь у міжнародних організаціях, асоціаціях:

- Голова Одеського наукового товариства болгаристів, яке входить до складу Асоціації болгар України.

Участь у міжнародних конференціях:

- Участь у Всесвітньому Конгресі болгаристів (травень 2013 р.)